

Sitio de Limpieza Jacobson Terminals Marine

Comments accepted:

Se aceptan comentarios:

Mayo 26 - Junio 26 de 2017

Envíe sus comentarios por escrito a Eugene Freeman, Site Manager a eugene.freeman@ecy.wa.gov o por correo al 3190 160th Ave SE, Bellevue, WA 98008.

Gretchen Newman

Información en español

Teléfono: (360) 407-6097

Correo electrónico:
preguntas@ecy.wa.gov

Lugares para revisar documentos:

Ballard Public Library

5614 22nd Ave NW

Seattle, WA 98107

Teléfono: (206) 684-4089

Washington State Department of Ecology – Northwest Regional Office

3190 160th Ave S.E.

Bellevue, WA 98008

Llame para hacer una cita:

Sally Perkins

Teléfono: (425) 649-7190

Sitio web de Jacobson Terminals Marine:

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=4860>

Ecología invita al público a comentar sobre Documentos Ambientales

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) preparó esta hoja de datos para darle información acerca de la limpieza de Jacobson Terminals Marine (Sitio). El Sitio está ubicado en el 5350 30^{ava} Avenida NW en el vecindario de Ballard de Seattle. El Sitio está situado aledaño a y al norte de los Chittenden Locks del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos (USACE por sus siglas en inglés). La Propiedad es operada hoy en día como una terminal marina que provee instalaciones de atracado para barcos pesqueros grandes y almacenaje de barcos más pequeños.

La investigación y limpieza de la contaminación en este Sitio han sido llevadas a cabo en forma continua por el dueño de la propiedad; sin embargo, una caracterización completa y un plan de limpieza para el Sitio no han sido finalizados. El objetivo de las actividades actuales es el de caracterizar adecuadamente el Sitio, proponer una acción remediadora para la contaminación restante, y proveer documentación preliminar para ayudar en la planificación y administración de los esfuerzos de limpieza futuros.

Se invita el comentario del público

Se le invita a comentar sobre los siguientes documentos:

- **Investigación Remediadora y Estudio de Factibilidad (RI/FS por sus siglas en inglés)** que presenta los resultados del trabajo de caracterización y sobre los cuales se desarrollarán y elegirán acciones remediadoras alternativas.
- **Plan de Trabajo de la Acción Interina (IAWP por sus siglas en inglés)** para la limpieza de la contaminación con bifenilos policlorados (PCB por sus siglas en inglés) en el área norte del Sitio. Contaminación con PCBs ocurrió debido a un derrame de un transformador eléctrico en el pasado.
- **Borrador del Plan de Acción de Limpieza (DCAP por sus siglas en inglés)** que identifica la alternativa remediadora para limpiar las áreas restantes del Sitio al máximo alcance factible. En resumen, esto incluye:
 - ◆ Excavación del suelo contaminado con PCB en el área norte de la Propiedad (como se documenta en el IAWP), y eliminación fuera del sitio en una instalación permitida.



Acomodaciones Especiales

Para solicitar acomodación ADA para discapacitaciones, o materiales impresos en un formato para las personas con discapacidad visual, llamar a Ecología al (425) 6490-7117 o visite <http://www.ecy.wa.gov/accessibility.html>.

Personas con discapacidad auditiva pueden llamar al Sistema de Retransmisión de Washington al 711. Personas con discapacidad del habla pueden llamar TTY al 877-833-6341.

Sitio de Instalación ID No. 6662658

Sitio de Limpieza ID No. 4860

- ◆ Excavación en puntos clave, controles institucionales, y una contingencia para instalar una barrera protectora a lo largo de la orilla del agua por todo el resto de la Propiedad.

- **Planes y Especificaciones** que forman parte del procedimiento de contratación para tareas específicas para implementar la limpieza.

- **Plan Específico Para el Sitio Para la Participación Pública.** Ecología creó un plan de participación pública para este Sitio de acuerdo a los requisitos según las normas estatales de limpieza. Este está diseñado para promover una participación significativa de la comunidad durante el proceso de limpieza. El plan delinea y describe los instrumentos y enfoques que Ecología usará para informar al público acerca de las actividades en el sitio, e identifica oportunidades para que la comunidad tome parte activa en este proceso. También se le invita a comentar sobre este documento.

Antecedentes del Sitio

El Sitio se sitúa en lo que anteriormente fue un estuario entre Salmon Bay y Puget Sound. Seguido a la terminación de los aledaños Hiram M. Chittenden Locks por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EEUU (USACE) en 1917, el área fue rellenada con desechos de madera, desechos de la construcción, y arena dragada para la construcción del Canal de Navegación del Lago Washington. Un aserradero funcionó en la propiedad aproximadamente entre 1890 y la década de los 1930s. Comenzando alrededor de 1940, almacenaje y carga/descarga de barcos atracados se llevó a cabo en la propiedad, seguido por el uso como instalación para el apoyo marítimo y almacenaje de botes desde 1975. Un derrame histórico de aceite para transformadores en la parte norte del Sitio causó contaminación por PCB en el suelo y agua subterránea. Esfuerzos subsecuentes de muestreo han identificado otras áreas en el Sitio indicando impactos por petróleo, solventes químicos, y metales pesados.

Los dueños actuales de la propiedad han completado un número de acciones remediadoras para tratar la exposición potencial de los humanos y el ambiente a los contaminantes identificados por las investigaciones en el Sitio. En 1996, remoción de suelo contaminado con PCB y petróleo ocurrió entre dos edificios que lindan con la propiedad aldeaña del USACE. En 2001 y 2002, una barrera protectora subterránea fue instalada al norte del área donde el agua subterránea ha sido contaminada con PCBs y solventes (el “penacho” de contaminantes), para limitar más migración del penacho. En diciembre de 2003, una pared subterránea permeable fue instalada en el límite oriental de la propiedad aldeaño al Canal de Navegación del Lago Washington, para remover PCBs y solvente clorado al moverse el agua a través de la pared a lo largo de la trayectoria natural de descarga hacia el Canal.

